



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

NAFTA Rules of Origin
for Casual Goods
Regulations

Règlement sur les règles
d'origine des
marchandises
occasionnelles (ALÉNA)

SOR/93-593

DORS/93-593

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting the Determination of the Origin of Casual Goods for the Purpose of Determining Entitlement to the Benefit of the United States Tariff or the Mexico Tariff			Règlement concernant la détermination de l'origine des marchandises occasionnelles aux fins de la détermination du droit au bénéfice du tarif des États-unis ou du tarif du Mexique
1	1	1	TITRE ABRÉGÉ 1
2	1	2	DÉFINITION 1
3	1	3	MARCHANDISES OCCASIONNELLES 1

Registration
SOR/93-593 December 15, 1993

CUSTOMS TARIFF

NAFTA Rules of Origin for Casual Goods Regulations

P.C. 1993-2093 December 15, 1993

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsections 13(2)* and (3)** of the *Customs Tariff*, is pleased hereby to revoke the *United States Tariff Rules of Origin for Casual Goods Regulations*, made by Order in Council P.C. 1988-2874 of December 30, 1988***, and to make the annexed *Regulations respecting the determination of the origin of casual goods for the purpose of determining entitlement to the benefit of the United States Tariff or the Mexico Tariff* in substitution therefor, effective on the day on which subsections 113(2) and (3) of *An Act to implement the North American Free Trade Agreement*, being chapter 44 of the Statutes of Canada, 1993, come into force.

Enregistrement
DORS/93-593 Le 15 décembre 1993

TARIF DES DOUANES

Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles (ALÉNA)

C.P. 1993-2093 Le 15 décembre 1993

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu des paragraphes 13(2)* et (3)** du *Tarif des douanes*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles bénéficiant du tarif des États-Unis*, pris par le décret C.P. 1988-2874 du 30 décembre 1988***, et de prendre en remplacement le *Règlement concernant la détermination de l'origine des marchandises occasionnelles aux fins de la détermination du droit au bénéfice du tarif des États-Unis ou du tarif du Mexique*, ci-après, lesquelles mesures entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur des paragraphes 113(2) et (3) de la *Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, chapitre 44 des Lois du Canada (1993).

* S.C. 1993, c. 44, s. 113(2)

** S.C. 1993, c. 44, s. 113(3)

*** SOR/89-50, 1989 *Canada Gazette* Part II, p. 794

* L.C. 1993, ch. 44, par. 113(2)

** L.C. 1993, ch. 44, par. 113(3)

*** DORS/89-50, *Gazette du Canada* Partie II, 1989, p. 794

REGULATIONS RESPECTING THE
DETERMINATION OF THE ORIGIN OF
CASUAL GOODS FOR THE PURPOSE OF
DETERMINING ENTITLEMENT TO THE
BENEFIT OF THE UNITED STATES TARIFF
OR THE MEXICO TARIFF

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *NAFTA Rules of Origin for Casual Goods Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations, “casual goods” means goods other than goods imported for sale or for an industrial, occupational, commercial or institutional or other like use. (*marchandises occasionnelles*)

CASUAL GOODS

3. Casual goods that are acquired in the United States (a) are deemed to originate in the United States and are entitled to the benefit of the United States Tariff if

(i) the marking of the goods is in accordance with the marking laws of the United States and indicates that the goods are the product of the United States or Canada, or

(ii) the goods do not bear a mark and there is no evidence to indicate that the goods are not the product of the United States or Canada; and

(b) are deemed to originate in Mexico and are entitled to the benefit of the Mexico Tariff if the marking of the goods is in accordance with the marking laws of the United States and indicates that the goods are the product of Mexico.

4. Casual goods that are acquired in Mexico

(a) are deemed to originate in Mexico and are entitled to the benefit of the Mexico Tariff if

RÈGLEMENT CONCERNANT LA
DÉTERMINATION DE L'ORIGINE DES
MARCHANDISES OCCASIONNELLES AUX
FINS DE LA DÉTERMINATION DU DROIT AU
BÉNÉFICE DU TARIF DES ÉTATS-UNIS OU
DU TARIF DU MEXIQUE

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur les règles d'origine des marchandises occasionnelles (ALÉNA)*.

DÉFINITION

2. La définition qui suit s'applique au présent règlement.

«marchandises occasionnelles» Marchandises autres que les marchandises importées en vue de leur vente ou d'usages industriels, professionnels, commerciaux ou collectifs ou à d'autres fins analogues. (*casual goods*)

MARCHANDISES OCCASIONNELLES

3. Les marchandises occasionnelles acquises aux États-Unis:

a) sont assimilées à des marchandises originaires des États-Unis et bénéficient du tarif des États-Unis dans l'un ou l'autre des cas suivants:

(i) le marquage des marchandises est conforme aux lois des États-Unis et indique que les marchandises sont des produits des États-Unis ou du Canada,

(ii) les marchandises ne portent pas de marque et il n'existe pas de preuve établissant qu'elles ne sont pas des produits des États-Unis ou du Canada;

b) sont assimilées à des marchandises originaires du Mexique et bénéficient du tarif du Mexique à condition que le marquage des marchandises soit conforme aux lois des États-Unis et indique que les marchandises sont des produits du Mexique.

4. Les marchandises occasionnelles acquises au Mexique:

a) sont assimilées à des marchandises originaires du Mexique et bénéficient du tarif du Mexique dans l'un ou l'autre des cas suivants:

- | | |
|---|---|
| <p>(i) the marking of the goods is in accordance with the marking laws of Mexico and indicates that the goods are the product of Mexico or Canada, or</p> <p>(ii) the goods do not bear a mark and there is no evidence to indicate that the goods are not the product of Mexico or Canada; and</p> <p>(b) are deemed to originate in the United States and are entitled to the benefit of the United States Tariff if the marking of the goods is in accordance with the marking laws of Mexico and indicates that the goods are the product of the United States.</p> | <p>(i) le marquage des marchandises est conforme aux lois du Mexique et indique que les marchandises sont des produits du Mexique ou du Canada,</p> <p>(ii) les marchandises ne portent pas de marque et il n'existe pas de preuve établissant qu'elles ne sont pas des produits du Mexique ou du Canada;</p> <p>b) sont assimilées à des marchandises originaires des États-Unis et bénéficient du tarif des États-Unis à condition que le marquage des marchandises soit conforme aux lois du Mexique et indique que les marchandises sont des produits des États-Unis.</p> |
|---|---|